

BEGLEITBERICHT

zum **Landesgesetzentwurf
„Bestimmungen in Zusammenhang mit
dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr
2026“.**

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2026 vorgeschlagen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

Artikel 1:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 18. Juli 2023, Nr. 13, „Koordinierte Führung auf Landesebene der Stätten und Elemente, die Gegenstand von UNESCO-Anerkennungen sind“ vorgeschlagen.

Die Änderungen zielen darauf ab, die Wirksamkeit der Anwendung der Vorschrift zu stärken und eine rechtliche und finanzielle Grundlage zu schaffen, die es dem Land ermöglicht, im Rahmen der verfügbaren Ressourcen die Führung der Besucherzentren im Zusammenhang mit den UNESCO-Anerkennungen gezielt und geplant zu unterstützen. Diese Bestimmungen setzen den bereits in den Absätzen 1, 2 und 3 des geltenden Artikels 5 zum Ausdruck gebrachten Grundsatz konkret um, wonach die Besucherzentren strategische Instrumente für die Vermittlung und Aufwertung der UNESCO-Werte sind. Die vorgeschlagene Änderung soll zudem die Übereinstimmung des Gesetzes mit internationalen Standards verbessern und ein aktives, verantwortungsvolles und nachhaltiges Management des Kultur- und Naturerbes des Landes fördern.

Absatz 1:

Die bereits geltenden Absätze 1, 2 und 3 des Artikels 5 konzentrieren sich auf den internationalen Rechtsrahmen (UNESCO-Konvention zum Welterbe und zur Erhaltung des Immateriellen Kulturerbes) und auf die Rolle des Landes in Bezug auf die Unterstützung der Besucherzentren bei Aktivitäten zur Präsentation und Aufwertung der Stätten und Elemente, die Gegenstand der UNESCO-Anerkennungen sind, und zur entsprechenden Wissensbildung und -vermittlung. Mit der Genehmigung der vorgeschlagenen Änderung in Absatz 3 wird

RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge provinciale
“Disposizioni collegate alla legge di
stabilità provinciale per l’anno 2026”.

Signore Consigliere e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono disposizioni collegate alla legge di stabilità provinciale per l’anno 2026.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

Articolo 1:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 18 luglio 2023, n. 13, “Gestione coordinata dei siti ed elementi oggetto di riconoscimenti UNESCO in provincia di Bolzano”.

Le modifiche intendono rafforzare l’efficacia applicativa della norma, prevedendo una base giuridico-finanziaria che consenta alla Provincia, nei limiti delle risorse disponibili, di sostenere in modo selettivo e programmato la gestione dei centri visita legati ai riconoscimenti UNESCO. Tali disposizioni danno concreta attuazione al principio, già espresso nei commi 1, 2 e 3 del vigente articolo 5, secondo cui i centri visita rappresentano strumenti strategici per la trasmissione e valorizzazione dei valori UNESCO. Con la modifica proposta si vuole, inoltre, consolidare la coerenza della legge con gli standard internazionali, promuovendo una gestione attiva, responsabile e sostenibile del patrimonio culturale e naturale presente nel territorio provinciale.

Comma 1:

I commi 1, 2 e 3 dell’articolo 5, già vigenti, si concentrano sulla cornice giuridica internazionale di riferimento (Convenzione UNESCO per il Patrimonio mondiale e per il Patrimonio culturale immateriale) e sul ruolo della Provincia nel supportare i centri visita nelle attività dirette a presentare e valorizzare i siti e gli elementi oggetto dei riconoscimenti UNESCO nonché a formare e informare su di essi. Con l’approvazione della proposta modifica al comma 3, che sostituisce l’“elaborazione dei contenuti delle attività” con la più ampia e operativa “attuazione delle

der Wortlaut „inhaltliche Ausarbeitung von Aktivitäten“ mit dem umfassenderen, den operativen Aspekt betonenden Ausdruck „Durchführung von Aktivitäten“ ersetzt und es wird der funktionale und konkrete Ansatz im Hinblick auf die Aufgaben der Besucherzentren gestärkt.

Absatz 2:

Sieht die Möglichkeit vor, dass die Autonome Provinz Bozen Vereinbarungen mit den Trägerkörperschaften der Besucherzentren abschließen kann.

Absatz 3:

Enthält die finanzielle Deckung.

Artikel 2:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 30. November 2004, Nr. 9, „Recht auf Hochschulbildung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorgeschlagene Änderung ergänzt die bestehende Formulierung dahingehend, dass Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger, die eine Universität außerhalb Südtirols besuchen, anspruchsberechtigt sind, wenn sie seit mindestens zwei Jahren ihren Wohnsitz in Südtirol haben. Diese Ergänzung ist notwendig, um eine Gleichbehandlung mit den EU-Bürgerinnen und -Bürgern gemäß Buchstabe c) desselben Absatzes sicherzustellen, sodass beide die gleichen Voraussetzungen für den Zugang zu den Leistungen der Hochschulförderung erfüllen müssen.

Artikel 3:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr. 7, „Schulfürsorge. Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorgeschlagene Änderung ergänzt die bestehende Formulierung dahingehend, dass Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger, die eine Schule oder Berufsausbildungseinrichtung außerhalb Südtirols besuchen, anspruchsberechtigt sind, wenn sie seit mindestens zwei Jahren ihren Wohnsitz in Südtirol haben. Diese Ergänzung ist notwendig, um eine Gleichbehandlung mit den EU-Bürgerinnen und -Bürgern gemäß

aktivität“, si rafforza l'approccio funzionale e concreto alla missione dei centri visita.

Comma 2:

Prevede la possibilità per Provincia autonoma di Bolzano di stipulare convenzioni con gli enti pubblici gestori di tali centri visita.

Comma 3:

Specifica la copertura finanziaria.

Articolo 2:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, “Diritto allo studio universitario”.

Comma 1:

La modifica proposta integra la formulazione vigente stabilendo che le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea che frequentano un'università al di fuori del territorio della provincia di Bolzano sono ammessi ai benefici previsti solo se risiedono in provincia di Bolzano da almeno due anni. Tale integrazione è necessaria per garantire la parità di trattamento con le cittadine e i cittadini dell'Unione europea ai sensi della lettera c) dello stesso comma, cosicché entrambe le categorie soddisfino le medesime condizioni di accesso alle prestazioni per il diritto allo studio universitario.

Articolo 3:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7, “Assistenza scolastica. Provvidenze per assicurare il diritto allo studio”.

Comma 1:

La modifica proposta integra la formulazione vigente stabilendo che le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea che frequentano istituzioni scolastiche o formative professionali al di fuori del territorio della provincia di Bolzano sono ammessi ai benefici previsti solo se risiedono in provincia di Bolzano da almeno due anni. Tale integrazione è necessaria per garantire la parità di trattamento con le cittadine e i

Buchstabe c) desselben Absatzes sicherzustellen, sodass beide die gleichen Voraussetzungen für den Zugang zu den Leistungen der Schulfürsorge erfüllen müssen.

Artikel 4:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 19. Februar 2001, Nr. 5, „Ordnung der Skischulen und des Skilehrerberufs“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, wird vorgesehen, dass die Kriterien für die Gewährung und Auszahlung der Beiträge für die Berufsorganisationen der Skilehrer und Skilehrerinnen mit Beschluss der Landesregierung anstatt mit Durchführungsverordnung festgelegt werden.

Artikel 5:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 28. September 2009, Nr. 5, „Bestimmungen zur Bonifizierung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Diese Präzisierung wird vorgeschlagen, um eine unentgeltliche Übertragung von Vermögensgütern zwischen öffentlichen Körperschaften in Südtirol und Bonifizierungskonsortien zu ermöglichen. Eine unentgeltliche Übertragung an die Bonifizierungskonsortien ist bereits möglich; deshalb muss auch die Möglichkeit der unentgeltlichen Übertragung von Vermögensgütern der Bonifizierungskonsortien an andere öffentliche Körperschaften geschaffen werden.

Artikel 6:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, „Bestimmungen im Bereich der Energieeinsparung, der erneuerbaren Energiequellen und des Klimaschutzes“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung wird die Häufung der Landesbeiträge für die Nutzung erneuerbarer Energiequellen mit den staatlichen

bürgern der Union europäisch an die Sinne der Buchstabe c) des gleichen Komma, so dass beide Kategorien erfüllen die gleichen Bedingungen für den Zugang zu den Leistungen der Schulfürsorge.

Articolo 4:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, "Ordinamento della professione di maestro di sci e delle scuole di sci".

Comma 1:

Viene previsto che i criteri per l'erogazione e la liquidazione di contributi a favore delle organizzazioni dei maestri di sci siano stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale, anziché con regolamento di esecuzione, in conformità a quanto stabilito dall'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

Articolo 5:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, "Norme in materia di bonifica".

Comma 1:

Questa precisazione viene proposta per consentire la cessione a titolo gratuito di beni patrimoniali tra enti pubblici dell'Alto Adige e consorzi di bonifica. Attualmente è già possibile la cessione gratuita ai consorzi di bonifica; si deve pertanto prevedere anche la possibilità di trasferire a titolo gratuito i beni patrimoniali dei consorzi di bonifica ad altri enti pubblici.

Articolo 6:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, "Disposizioni in materia di risparmio energetico, energie rinnovabili e tutela del clima".

Comma 1:

Con questa modifica viene consentito di cumulare i contributi provinciali per l'utilizzo delle fonti di energia rinnovabili con la tariffa

Anreiztarifen erlaubt. Somit können alle Antragstellenden, unter Einhaltung der Vorgaben zur Kumulierung gemäß Ministerialdekret, den Beitrag des Landes für die Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen mit den staatlichen Anreiztarifen kumulieren. Dies stellt einen zusätzlichen Anreiz dar, in erneuerbare Energien zu investieren, ohne zusätzliche Kosten zu Lasten des Landeshaushaltes.

Artikel 7:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35, „Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung wird die Agentur für Bevölkerungsschutz ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie im Ausmaß von höchstens 750.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden. Aufgrund allgemeiner Kostensteigerungen und dem fallweise festgestellten erheblichen Anstieg der Projektkosten ist es notwendig, den Höchstbetrag je Vertrag von 500.000,00 Euro auf 750.000,00 Euro anzuheben.

Absatz 2:

Mit dieser Änderung werden die Aufgabenbereiche des bei der Agentur für Bevölkerungsschutz mit privatrechtlichem Vertrag aufgenommenen Personals näher bestimmt.

Artikel 8:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, „Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Es sollen Beiträge für die Umsiedlung von Personen aus Wohngebäuden bei Gefahr in Verzug und zwingender Notwendigkeit gewährt werden können. Die Details dazu sollen mit Beschluss der Landesregierung festgelegt werden.

Absatz 2:

incentivante statale. In questo modo, i soggetti richiedenti possono cumulare il contributo provinciale per la produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili con le tariffe incentivanti statali nel rispetto delle condizioni di cumulabilità previste nel decreto ministeriale. Si aumenta così l'effetto incentivante sugli investimenti nelle fonti rinnovabili senza comportare oneri finanziari aggiuntivi a carico del bilancio provinciale.

Articolo 7:

Con questo articolo si propone di apportare delle modifiche alla legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, “Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo”.

Comma 1:

Con questa modifica l'Agenzia per la Protezione civile sarà autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 750.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta provinciale. Si rende necessario innalzare il limite per contratto da 500.000,00 euro a 750.000,00 euro a causa dell'aumento generalizzato dei costi e perché, in alcuni casi, si è evidenziato un incremento significativo dei costi progettuali.

Comma 2:

La modifica definisce con maggiore dettaglio i compiti del personale assunto presso l'Agenzia per la Protezione civile con contratto di diritto privato.

Articolo 8:

Con questo articolo si propone una modifica della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, “Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile”.

Comma 1:

Potranno essere concessi contributi per il trasferimento da edifici residenziali in caso di pericolo imminente e di necessità cogente. I dettagli saranno stabiliti con deliberazione della Giunta provinciale.

Comma 2:

Dieser Absatz enthält die finanzielle Deckung des Artikels.

Artikel 9:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 15. April 2025, Nr. 4, „Allgemeine Brandschutzverfahren“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

In Artikel 3 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, sind die Aufgaben und Befugnisse im Bereich Brandschutz des Amtes für Brandverhütung festgelegt. Unter den Aufgaben fehlt jedoch die Überwachung der Sicherheit von Wärmeerzeugern für Warmwasserheizungsdruckanlagen bei denen die Wassertemperatur unter der Siedetemperatur bei atmosphärischem Druck liegt. Mit der Änderung wird diese Aufgabe hinzugefügt und es wird bestimmt, dass die Details mit Durchführungsverordnung festgelegt werden.

Absatz 2:

In Artikel 5 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, ist die Einsetzung des Landesfachbeirats für Brandschutz bei der Agentur für Bevölkerungsschutz als Fachberatungsorgan für Brandschutzfragen vorgesehen. Es ist jedoch nicht festgelegt, wer die Mitglieder dieses Fachbeirats ernannt und wie lange sie im Amt sind. Es ist daher notwendig, dies zu regeln.

Absatz 3:

In Artikel 6 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, ist die Einsetzung des Landesfachbeirats für den Bereich Störfallverordnung bei der Agentur für Bevölkerungsschutz vorgesehen. Es ist jedoch nicht festgelegt, wer die Mitglieder dieses Landesfachbeirats ernannt und wie lange sie im Amt sind. Es ist daher notwendig, dies zu regeln.

Absatz 4:

In Artikel 7 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden die Risikokategorien B und C für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 5:

Il presente comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

Articolo 9:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, "Procedure generali per la prevenzione degli incendi".

Comma 1:

Nell'articolo 3 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, sono stabiliti i poteri e le funzioni attribuiti all'Ufficio Prevenzione incendi in materia di prevenzione incendi. Fra dette funzioni manca la vigilanza sulla sicurezza dei generatori di calore per impianti termici ad acqua calda sotto pressione con temperatura non superiore a quella di ebollizione a pressione atmosferica. Con questa modifica, si aggiunge questa funzione e si prevede che i dettagli siano stabiliti mediante regolamento di esecuzione.

Comma 2:

L'articolo 5 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, prevede l'istituzione del Comitato tecnico provinciale per la prevenzione incendi presso l'Agenzia della Protezione civile quale organo consultivo sulle questioni riguardanti la prevenzione degli incendi. Tuttavia, non è specificato chi nomina i membri del Comitato e per quanto tempo questi rimangono in carica. Si ritiene pertanto necessario regolamentare tale aspetto.

Comma 3:

L'articolo 6 della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, prevede l'istituzione del Comitato tecnico provinciale in materia di pericolo di incendi rilevanti presso l'Agenzia della Protezione civile. Tuttavia, non è specificato chi nomina i membri del Comitato e per quanto tempo questi rimangono in carica. Si ritiene pertanto necessario regolamentare tale aspetto.

Comma 4:

Nell'articolo 7, comma 8, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, vengono citate, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, le categorie di rischio B e C, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 5:

In Artikel 7 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, wird die Risikokategorie A für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 6:

In Artikel 7 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden die Risikokategorien B und C für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 7:

In Artikel 8 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, wird die Risikokategorie A für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 8:

In Artikel 8 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden die Risikokategorien B und C für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 9:

In Artikel 16 Absatz 7 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, wird die Risikokategorie C für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Absatz 10:

In Artikel 16 Absatz 7 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 15. April 2025, Nr. 4, werden die Risikokategorien A und B für Tätigkeiten, die der Brandschutzkontrolle unterliegen, aufgeführt, ohne dass auf die entsprechende Bestimmung verwiesen wird. Es ist daher notwendig, diese Bezugsnorm einzufügen.

Artikel 10:

Nell'articolo 7, comma 9, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, viene citata, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, la categoria di rischio A, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 6:

Nell'articolo 7, comma 10, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, vengono citate, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, le categorie di rischio B e C, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 7:

Nell'articolo 8, comma 2, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, viene citata, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, la categoria di rischio A, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 8:

Nell'articolo 8, comma 3, della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, vengono citate, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, le categorie di rischio B e C, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 9:

Nell'articolo 16, comma 7, lettera a), della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, viene citata, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, la categoria di rischio C, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Comma 10:

Nell'articolo 16, comma 7, lettera b), della legge provinciale 15 aprile 2025, n. 4, vengono citate, in relazione alle attività soggette a controllo di prevenzione incendi, le categorie di rischio A e B, ma non viene specificata la normativa di riferimento. Si ritiene dunque necessario introdurre tale norma di riferimento.

Articolo 10:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, „Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Laut Artikel 21 Absatz 1 werden außer Gebrauch gesetzte bewegliche Sachen, sofern sie nicht eingetauscht werden, durch den für die Vermögensverwaltung zuständigen Landesrat veräußert. Allerdings besteht eine Diskrepanz zwischen diesem Artikel und Artikel 9 Absatz 1 der Durchführungsverordnung (Dekret des Landeshauptmannes vom 23. Jänner 1998, Nr. 3, „Verordnung über die Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol“), wonach außer Gebrauch gesetzte bewegliche Sachen von den für den Ankauf zuständigen Landesabteilungen gemäß Artikel 21 des Gesetzes eingetauscht, verkauft oder unentgeltlich abgetreten werden können. Da laut Artikel 26 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“ die Führungskräfte für die fachliche, finanzielle und Verwaltungsführung zuständig sind, erscheint es sinnvoll, die im Artikel 21 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 2/1987 geregelte Tätigkeit dem Bereich der operativen Verwaltung zuzuordnen. Die Verwaltungstätigkeit obliegt nämlich wie ausdrücklich in der geltenden Rechtsvorschrift vorgesehen den Führungskräften. Es handelt sich dabei nicht um strategische oder politische Entscheidungen. Um Interpretationsschwierigkeiten zu vermeiden sowie einheitliche und effiziente Veräußerungsverfahren von außer Gebrauch gesetzten beweglichen Sachen geringen Werts zu gewährleisten, ist es zweckmäßig, dass diese Veräußerungen von den Direktoren/Direktorinnen der jeweils zuständigen Landesabteilungen abgewickelt werden.

Artikel 11:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Wohnbauförderungsgesetz“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die Änderung gewährleistet eine größere Flexibilität bei der Festlegung der angemessenen Fläche, insbesondere in

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2, “Norme per l'amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”.

Comma 1:

L'articolo 21, comma 1, prevede che i beni fuori uso, qualora non vengano permutati, siano alienati dall'assessore competente per l'amministrazione del patrimonio. Tuttavia, sussiste una discrepanza tra questo articolo e il comma 1 dell'articolo 9 del regolamento di esecuzione (decreto del Presidente della Giunta provinciale 23 gennaio 1998, n. 3, “Regolamento per l'amministrazione del patrimonio della Provincia autonoma di Bolzano”), secondo il quale i beni mobili fuori uso sono permutati, venduti o ceduti a titolo gratuito dalle ripartizioni provinciali competenti, ai sensi dell'articolo 21 della legge stessa. Visto che l'articolo 26, comma 1, della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale”, attribuisce alle e ai dirigenti la competenza per la gestione amministrativa, finanziaria e tecnica, appare opportuno ricondurre l'attività disciplinata dal comma 1 dell'articolo 21 della legge provinciale n. 2/1987 all'ambito gestionale. La competenza amministrativa spetta infatti alle e ai dirigenti, come previsto espressamente dalla normativa vigente. Non si tratta di decisioni strategiche o politiche. Per prevenire incertezze interpretative e al fine di garantire una gestione uniforme ed efficiente delle procedure di alienazione dei beni mobili fuori uso di modesto valore, si ritiene opportuno che tali operazioni siano svolte dai direttori/dalle direttrici delle ripartizioni provinciali competenti.

Articolo 11:

Con questo articolo si propongono delle modifiche alla legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata”.

Comma 1:

La modifica garantisce maggiore flessibilità nella definizione della superficie adeguata, in particolare rispetto alle caratteristiche

Hinblick auf personenbezogene Eigenschaften, die zusätzliche Flächen rechtfertigen (z. B. Behinderung, Invalidität oder Pflegebedürftigkeit) und des Öfteren Gegenstand von Änderungen der entsprechenden Regelungen sind.

Absatz 2:

Die aktuelle Formulierung ist nicht eindeutig, da es auch Bestimmungen anderer Bereiche gibt, welche dieses Sachgebiet behandeln.

Absatz 3:

Auch für die Eintragung der Bindung für Ansässige laut Artikel 39 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 werden die Fristen für die Eintragung festgelegt.

Absatz 4:

Es wird eine Erhöhung der Beiträge für Wohnungen vorgesehen, die sich in als strukturschwach und abwanderungsgefährdet eingestuften Gemeinden befinden, als zusätzlicher Anreiz gegen die Abwanderung aus diesen Gemeinden. Falls die Bestimmung bereits andere Erhöhungen der Grundbeträge der Beiträge vorsieht, wird eine Höchstgrenze für die Erhöhungen festgelegt.

Absatz 5:

Die Formulierung wird präzisiert, da bei zwei Inhabern/Inhaberinnen des Fruchtgenussrechtes nicht klar ist, dass auch nur eine der beiden Personen das Eigentum übernehmen kann, während die andere Person Fruchtnießerin bleibt.

Absatz 6:

Präzisierung, die mit der Wiedereinführung des zweiten Bindungsjahrzehntes zusammenhängt.

Absatz 7:

Es wird näher festgelegt, was unter „längeren Abwesenheiten“ zu verstehen ist.

Absatz 8:

Es wird eine spezifische Situation ausgenommen, für welche das Einholen einer Unbedenklichkeitserklärung nicht notwendig erscheint.

Absatz 9:

Präzisierung der Bestimmung.

Absatz 10:

Übergangsbestimmung, die dem Umstand Rechnung trägt, dass sich verschiedene Projekte aufgrund der früheren Regelung in einer fortgeschrittenen Ausarbeitungsphase befinden.

personali che richiedono superfici aggiuntive (disabilità / invalidità / non autosufficienza) e che sono spesso soggette a modifiche nella rispettiva disciplina.

Comma 2:

L'attuale formulazione non è univoca, dato che ci sono anche disposizioni di altri ambiti che trattano tale materia.

Comma 3:

Anche per il vincolo per persone residenti, di cui all'articolo 39 della legge provinciale 9/2018, vengono fissati i termini per l'iscrizione.

Comma 4:

Viene prevista una maggiorazione dei contributi per gli alloggi che si trovano in comuni classificati come strutturalmente svantaggiati e a rischio di emigrazione, quale incentivo alla permanenza in tali comuni. Nel caso la norma preveda già altre maggiorazioni rispetto al contributo base, viene fissato un limite complessivo alle stesse.

Comma 5:

Viene precisata la formulazione, dato che in presenza di due persone beneficiarie del diritto di usufrutto non risulta chiaro che anche una solo può acquisire la proprietà, mentre l'altra rimane titolare del diritto di usufrutto.

Comma 6:

Precisazione legata alla reintroduzione del secondo decennio di vincolo.

Comma 7:

Viene precisato cosa si intende per "assenze più lunghe".

Comma 8:

Viene prevista un'eccezione per una specifica situazione, per la quale non si ritiene necessario la previsione di un nulla osta preventivo.

Comma 9:

Precisazione della disposizione.

Comma 10:

Disposizione transitoria, per tenere conto dei progetti che sono già in stato avanzato sulla base di quanto previsto dalla precedente normativa.

Absatz 11:

Dieser Absatz sieht die finanzielle Deckung des Artikels vor. Die Mehrausgaben ergeben sich aus der Bestimmung laut Absatz 4.

Artikel 12:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorgeschlagene Änderung ist notwendig, um sowohl die Vereinbarkeit der Bestimmungen des Gesetzesartikels mit dem neuen Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste, das ab 1. Jänner 2026 eine Änderung der wöchentlichen Arbeitszeiten einführt, als auch die Aufrechterhaltung der Dienste zu gewährleisten.

Artikel 13:

Mit diesem Artikel werden einige Änderungen zum Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“ vorgeschlagen.

Absatz 1:

Der jüngst eingeführte Artikel 20 Absatz 4 Buchstabe e) des DLH Nr. 30/2000 verpflichtet die Sozialsprengel bei Mitteilung des Wohnbauinstituts oder der Körperschaften im Anwendungsbereich des Landesgesetzes vom 21. Juni 2022, Nr. 5, in geltender Fassung, die Begünstigten, die mehrmals gegen die Mieterordnung verstoßen haben, vom Beitrag für Wohnungsnebenkosten für zwei Jahre auszuschließen. Die Grundlage dieses Ausschlusses bildet einzig die Mitteilung des wiederholten Verstoßes seitens des Wohnbauinstitutes oder der genannten Einrichtungen. Die Sektion für Einsprüche kann die Rechtmäßigkeit dieser Maßnahme des Wohnbauinstitutes nicht beurteilen. Aus diesem Grund ist ein Rekurs nicht zielführend.

Absatz 2:

Dieser Absatz wird geschlechtergerecht umformuliert.

Absätze 3 und 4:**Comma 11:**

Specifica la copertura finanziaria dell'articolo. I maggiori oneri derivano dalla disposizione di cui al comma 4.

Articolo 12:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, „Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità“.

Comma 1:

La modifica proposta è necessaria per garantire sia il funzionamento dei servizi sia la compatibilità della norma di legge con il nuovo accordo di comparto per il personale dipendente dei comuni, delle comunità comprensoriali e delle aziende pubbliche di servizi alla persona che introduce, a partire dal 1° gennaio 2026, una modifica dell'orario di lavoro settimanale.

Articolo 13:

Con il presente articolo vengono proposte alcune modifiche alla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, „Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano“.

Comma 1:

Il nuovo articolo 20, comma 4, lettera e), del D.P.G.P. 30/2000 obbliga i distretti sociali, su segnalazione dell'Istituto per l'edilizia sociale o degli enti rientranti nell'ambito di applicazione della legge provinciale 21 giugno 2022, n. 5, e successive modifiche, a escludere dal contributo per le spese accessorie, per un periodo di due anni, le persone beneficiarie che hanno ripetutamente violato il regolamento condominiale. La base di tale esclusione è costituita unicamente dalla comunicazione dell'Istituto per l'edilizia sociale, o dei suddetti enti, relativa alla reiterata violazione. La Sezione ricorsi non può valutare la legittimità di tale provvedimento dell'Istituto per l'edilizia sociale. Per questo motivo, un ricorso non risulta efficace.

Comma 2:

Il testo è riformulato con un linguaggio inclusivo.

Commi 3 e 4:

Bis zur Neuregelung des ambulanten Betreuungsdienstes mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1222 vom 10. Dezember 2024 umfasste der Begriff „Essen auf Rädern“ sowohl die Mahlzeiten, die nach Hause geliefert als auch jene, die nicht zugestellt werden. Der neue Beschluss unterscheidet nun zwischen „Essen auf Rädern“ und „Essen ohne Zustellung“ und hat diese Kategorien auch unterschiedlich geregelt. Daher wird nun im Artikel 11-ter Absatz 1 Buchstabe b) des Gesetzes ausdrücklich der Wortlaut „Essen ohne Zustellung“ hinzugefügt. Im selben Absatz 1 wird unter Buchstabe c) präzisiert, dass es sich um Beratungsangebote der Sozialdienste handelt.

Absatz 5:

Da inzwischen zusätzlich zu den Diensten begleitetes und betreutes Wohnen auch der Dienst betreutes Wohnen Plus für Seniorinnen und Senioren geregelt wurde und es sich nicht mehr um ein Pilotprojekt handelt, ist es angebracht, diesen Dienst auch explizit in das Gesetz einzufügen, ebenso wie die im Sozialplan vorgesehenen Kompetenzzentren für die Schwerpunktpflege.

Absatz 6:

Im Zuge der Überarbeitung des Richtlinienbeschlusses betreffend die Beiträge im Sozialwesen wurde befunden, dass manche Beiträge, die nur in geringem Maße (z. B. Beiträge an Selbsthilfegruppen) oder seit längerer Zeit nicht mehr beantragt wurden, auch abgeschafft werden können. Außerdem wurde festgestellt, dass einige Präzisierungen notwendig sind, damit klarer ist, was mit Beiträgen unterstützt werden kann: beispielsweise wird angeführt, dass der Umbau auch eine Erweiterung umfassen kann oder dass die Planungskosten für einen großen Bau sowie die Mehrkosten für Denkmalaufgaben ebenso beitragswürdig sind. Mit diesem Artikel werden keine neuen Beiträge eingeführt.

Absatz 7:

Der Beitrag zur Deckung der Mehrkosten bei Wieder- oder Neueröffnung von Seniorenwohnheimen wird durch diese Gesetzesänderung gestrichen, da er als nicht mehr sinnvoll erachtet wird. Außerdem haben die Träger bereits Beiträge für das zusätzliche Personal im Ausweichquartier erhalten, das bis zur Rücksiedlung finanziert ist.

Absatz 8:

Fino all'introduzione della nuova disciplina del servizio di assistenza domiciliare, avvenuta con deliberazione della Giunta provinciale n. 1122 del 10 dicembre 2024, il termine “pasti a domicilio” comprendeva sia i pasti consegnati a casa sia quelli senza consegna. La nuova delibera distingue ora tra “pasti a domicilio” e “pasti senza consegna”, regolando le due tipologie in modo differenziato. Per questo motivo, alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 11-ter della legge viene ora esplicitamente aggiunta la voce “pasti senza consegna”. Nello stesso comma, alla lettera c), viene inoltre precisato che si tratta di offerte di consulenza da parte dei servizi sociali.

Comma 5:

Poiché, oltre ai servizi di accompagnamento abitativo e assistenza abitativa, è stato ormai disciplinato anche il servizio “assistenza abitativa Plus” per persone anziane, che non è più un progetto pilota, si ritiene opportuno inserire esplicitamente tale servizio nella legge, così come i centri di competenza per l'assistenza specialistica previsti nel Piano sociale.

Comma 6:

Nel corso della revisione della deliberazione sui criteri relativi ai contributi in ambito sociale, si è ritenuto che alcuni contributi, richiesti solo in misura limitata (ad esempio i contributi ai gruppi di auto-aiuto) o non più richiesti da tempo, possano essere eliminati. Inoltre, è stato considerato necessario apportare alcune precisazioni per chiarire meglio quali interventi possono essere sostenuti tramite contributo; viene specificato, ad esempio, che la ristrutturazione comprende anche l'ampliamento e che le spese di progettazione per una costruzione di grandi dimensioni e i costi aggiuntivi dovuti a vincoli relativi alla tutela dei beni culturali sono ammissibili a contributo. Con questo articolo non vengono introdotti nuovi contributi.

Comma 7:

Il contributo abolito con questa modifica legislativa è ritenuto non utile, in quanto considerato inadeguato in caso di nuova apertura o riapertura di una residenza per persone anziane. Inoltre, gli enti hanno già ricevuto contributi per il personale aggiuntivo di sede temporanea, che è finanziata fino al reinsediamento definitivo.

Comma 8:

Die vorgeschlagene Änderung ist notwendig, um die Gewährung des Vorschusses an etwaige Änderungen der vorgesehenen Tätigkeit anzupassen, die bei einem fixen Vorschuss von 70 % zu einer Rückzahlung der gewährten Beträge führen könnte.

Absatz 9:

Ein eventuelles Haushaltsdefizit wird nicht vom Land übernommen, da die Sozialdienste die Verantwortung für den Umgang mit den zur Verfügung gestellten Finanzmitteln tragen.

Artikel 14:

Mit diesem Artikel wird eine Änderung des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“, im Bereich der Kostenbeteiligung im Gesundheitswesen bei nicht erfolgter Inanspruchnahme von Gesundheitsleistungen vorgeschlagen, um die Nutzerinnen und Nutzer zu sensibilisieren, die öffentlichen Ausgaben zu begrenzen und die Verwaltung der Wartelisten zu verbessern, auch unter Berücksichtigung der jüngsten staatlichen Bestimmungen laut Gesetzesdekret vom 7. Juni 2024, Nr. 73, „Dringende Maßnahmen für den Abbau der Wartelisten für Gesundheitsleistungen“, das mit Änderungen durch das Gesetz vom 29. Juli 2024, Nr. 107, in Gesetz umgewandelt wurde.

Absatz 1:

Zum Zweck der Rationalisierung der öffentlichen Ausgaben, der Steuerung der Wartelisten und der Sensibilisierung der Nutzenden ist eine Person, die nicht zum Termin und zur Uhrzeit der gebuchten fachärztlichen ambulanten Leistung erscheint und es, ohne triftige Begründung, unterlässt, den Sanitätsbetrieb und gegebenenfalls die private Gesundheitseinrichtung, welche die Leistung erbringt, innerhalb der von der Landesregierung festgelegten Frist zu benachrichtigen, verpflichtet, die reguläre Selbstbeteiligung (Ticket) zu zahlen, wie sie gemäß den zum Zeitpunkt des Termins geltenden Vorschriften für die gebuchte und nicht in Anspruch genommene Leistung vorgesehen ist; dies gilt auch, wenn die Person aus jeglichem Grund von der Kostenbeteiligung im Gesundheitswesen befreit ist. Die Landesregierung legt die Kriterien für die Anwendung dieses Absatzes fest. Die Beteiligung an den Gesundheitskosten gilt nach dem Grundsatz

La modifica proposta è necessaria per adeguare la concessione dell'anticipo alle eventuali variazioni delle attività perviste, che in caso di un anticipo fisso al 70% potrebbero implicare restituzioni di importi concessi.

Comma 9:

Un eventuale disavanzo di bilancio non sarà coperto dalla Provincia, in quanto i servizi sociali sono responsabili della gestione delle risorse finanziarie che sono messe a loro disposizione.

Articolo 14:

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, “Riordinamento del servizio sanitario provinciale”, in materia di mancata fruizione delle prestazioni sanitarie, al fine di responsabilizzare l'utenza, contenere la spesa pubblica e migliorare il governo delle liste d'attesa, considerata anche la recente normativa statale di cui al decreto-legge 7 giugno 2024, n. 73, “Misure urgenti per la riduzione dei tempi delle liste di attesa delle prestazioni sanitarie”, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 29 luglio 2024, n. 107.

Comma 1:

Al fine di razionalizzare la spesa pubblica, governare le liste d'attesa e responsabilizzare l'utente, la persona che non si presenta alla data e all'ora prevista per la prestazione specialistica ambulatoriale prenotata e che omette, senza idonea giustificazione, di avvisare entro il termine stabilito dalla Giunta provinciale l'Azienda sanitaria ed eventualmente la struttura sanitaria privata che eroga la prestazione, è tenuta al pagamento della quota ordinaria di compartecipazione ai costi (ticket), stabilita dalle norme vigenti alla data in cui era fissato l'appuntamento per la prestazione prenotata e non usufruita, anche se esente per qualsiasi motivo dalla compartecipazione alla spesa sanitaria. La Giunta provinciale fissa i criteri per l'applicazione del presente comma. La partecipazione alla spesa sanitaria si applica per il principio di parità di trattamento e non discriminazione anche ai soggetti esenti, in conformità alle normative statali più recenti, volte alla responsabilizzazione dell'utente,

der Gleichbehandlung und Nichtdiskriminierung auch für befreite Personen, im Einklang mit den jüngsten staatlichen Vorschriften, die auf die Sensibilisierung der Nutzerinnen und Nutzer sowie auf die Rationalisierung der öffentlichen Ausgaben und die Steuerung der Wartelisten abzielen, wie zuletzt festgelegt in Artikel 3 Absatz 7 des Gesetzesdekrets vom 7. Juni 2024, Nr. 73, „Dringende Maßnahmen für den Abbau der Wartelisten für Gesundheitsleistungen“, das mit Änderungen durch das Gesetz vom 29. Juli 2024, Nr. 107, in Gesetz umgewandelt wurde.

Artikel 15:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Mit dieser Änderung werden die vereinfachten Abrechnungsmodalitäten für wirtschaftliche Vergünstigungen an Gemeinden und Körperschaften laut Artikel 1-ter Absatz 1 näher geregelt. Insbesondere wird eingefügt, dass mit Durchführungsverordnung von den Abrechnungsfristen abgewichen werden kann.

Artikel 16:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 8. März 2010, Nr. 5, „Gleichstellungs- und Frauenförderungsgesetz des Landes Südtirol und Änderungen zu bestehenden Bestimmungen“, vorgeschlagen.

Absatz 1:

Die vorgeschlagene Änderung laut Absatz 1 ist notwendig, damit die Autonome Provinz Bozen ermächtigt ist, im Zusammenhang mit der Förderung der Gleichstellung der Geschlechter und der Bürgerrechte Maßnahmen ergreifen und die entsprechenden Kosten tragen und Ausgaben tätigen zu können. Im Rahmen der Bürgerrechte sollen Maßnahmen gefördert werden, die der Information der Bevölkerung dienen und zum Beispiel das Recht auf Gebrauch der Muttersprache betreffen.

Artikel 17:

Absätze 1 und 2:

nonché alla razionalizzazione della spesa pubblica e al governo delle liste d'attesa, come da ultimo sancito dall'articolo 3, comma 7, del decreto-legge 7 giugno 2024, n. 73, "Misure urgenti per la riduzione dei tempi delle liste di attesa delle prestazioni sanitarie", convertito, con modificazioni, dalla legge 29 luglio 2024, n. 107.

Articolo 15:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, "Disciplina del procedimento amministrativo".

Comma 1:

Con questa modifica si disciplina in modo più dettagliato le modalità semplificate di rendicontazione per agevolazioni economiche a comuni e enti di cui al comma 1 dell'articolo 1-ter. In particolare si prevede che con regolamento di esecuzione si può derogare ai termini di rendicontazione.

Articolo 16:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5, recante "Legge della Provincia autonoma di Bolzano sulla parificazione delle donne e modifiche a disposizioni vigenti".

Comma 1:

La modifica proposta al comma 1 è necessaria per consentire alla Provincia autonoma di Bolzano di adottare misure in relazione alla promozione della parità di genere e dei diritti civili e di sostenere i relativi costi e spese. Nell'ambito dei diritti civili, si intendono promuovere misure che servano a informare la popolazione e che riguardino, ad esempio, il diritto all'uso della lingua.

Articolo 17:

Commi 1 e 2:

Dieser Artikel enthält die Finanzbestimmung für dieses Gesetz.

Artikel 18:

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am 1. Jänner 2026 in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

Oktober 2025

DER LANDESHAUPTMANN

Questo articolo contiene le disposizioni finanziarie relativa alla presente legge.

Articolo 18:

Con questo articolo si dispone l'entrata in vigore della presente legge il 1° gennaio 2026.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri di approvare il presente disegno di legge.

ottobre 2025

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Arno Kompatscher